



**MIVARDI**

Uživatelská příručka / User guide

---

## Rybářský naviják / Fishing reel / Angelrolle

---

**CZ /** Před uvedením tohoto výrobku do provozu se seznámte s návodem k jeho použití, a to i v případě, že jste již obeznámeni s používáním výrobků tohoto typu. Výrobek použijte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Návod uschovejte pro případ další potřeby.

Rybářské navijáky MIVARDI jsou vyrobeny s ohledem na specifické požadavky jednotlivých způsobů lovu. Jejich konstrukce a použití kvalitních materiálů zajišťuje hladký chod, daleké a přesné nahazování, efektivní a pohodlné stahování montáží a spolehlivou práci při zdolávání ryb. To vše při zachování nízké hmotnosti a snadného ovládání.

**EN /** Before putting this product into operation, read the instructions, even if you are already familiar with the use of products of this type. Use product only as described in these operating instructions. Keep these instructions safe for future reference.

MIVARDI fishing reels are made with regard to the specific requirements of individual fishing methods. The construction and the use of quality materials ensure smooth running, long and accurate casting, efficient and comfortable removal of rigs and reliable work when fishing. All while maintaining low weight and easy operation.

**DE /** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Bedchair benutzen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise im Handbuch. Bewahren Sie Diese Anleitung an einem trockenen und sicheren Ort auf, geben Sie diese Personen weiter, welche das Bedchair benutzen.

Alle MIVARDI Angelrollen werden designed und entworfen um Ihnen beim fischen ein zuverlässiges Produkt anzubieten. Gleichwohl welche spezifische Art des Angels Sie betreiben, mit einer passenden Angelrolle aus unserem Hause haben Sie eine gute Wahl getroffen. Die Konstruktion und Materialauswahl sorgt für lauffruhe, fein justierbare Bremse, exakte Schnurverlegung und optimale Wurfeigenschaften, ein geringes Produktgewicht und einfaches Handling.

### Návod k použití / Instruction to use

- **CZ /** Při upevňování na prut naviják zasuňte do pevné části sedla na prutu a pohyblivou část sedla pevně dotáhněte. Naviják se nesmí v sedle pohybovat.
- Navijení vlasce provedte tak, že vlasce protáhnete očky prutu a upevněte na cívkou navijáku při odklopeném oblouku překlapěče. Poté oblouk překlapěče vraťte do původní polohy a začněte navíjet. Vlasce brzděte jeho uchopením mezi palec a ukazováčkem ve vzdálenosti cca 50 - 70cm před navijákem. Cívku nikdy nepřepňujte, aby vlasce při nahazování z cívkou nevytáhl v chomáčích.
- Při nahazování smekacím navijákem nejprve odklopte oblouk překlapěče, vlasce přidržíte prstem. Po nahazování a současném uvolnění vlasce počkejte, až nástraha dopadne do vody. Potom vraťte oblouk překlapěče do původní polohy rukou nebo otočením klíčkou navijáku.
- Brzdu cívkou nastavte úměrně k velikosti a hmotnosti lovené ryby a použité síle vlasce. Nikdy ji však neutahujte naplno. Přiměřeně nastavená brzda pomáhá zdolávat rybu a zároveň chrání před poškozením vlasce, naviják i prut. Pokud máte naviják s únikovou brzdou, nastavte ji tak, aby umožnila uložení prutu do vidliček s mírným napětím vlasce a nedocházelo k jeho odvíjení vlivem proudu nebo větru. Nikdy neprovádějte zásek se zapnutou únikovou brzdou a nikdy ji nezapínejte v průběhu navijení vlasce. Nedodržíte-li tuto podmínku, hrozí zničení přepínacího mechanismu. Vypnout únikovou brzdu lze otočením klíčky navijáku nebo ručně.
- Po ukončení rybolovu naviják osušte a zbavte na povrchu nečistot. Brzdu cívkou povolte a klíčku navijáku sklopte. Je nutné chránit oblouk překlapěče před deformací.

- **Naviják je již z výroby důkladně promazán speciálním mazivem. Naviják proto nikdy nerozebírejte. V záruční době smí jakékoliv zásahy a demontáž provádět pouze autorizovaný servis. Jiný postup znamená okamžitou ztrátu záruky.**
- Pro případné pozáruční opravy a údržbu doporučujeme využít služeb autorizovaného servisu.
- **EN /** When attaching to the rod, insert the reel into the fixed part of the seat on the rod and tighten the movable part of the seat firmly. The reel must not move in the saddle.
- To wind the line, pass the line through the eyes of the rod and fasten it to the spool of the reel with the unfolded bail arm. Then return bail arm to its original position and start winding. Brake the line by gripping it between your thumb and forefinger at a distance of about 50 - 70 cm in front of the reel. Never overfill the spool so that the line does not fly out in birds nest.
- When casting with the reel, first unfold the bail arm, hold the line with your finger. After casting and releasing the line at the same time, wait until the bait falls into the water. Then return the bail arm to its original position by hand or by turning the reel handle.
- Adjust the spool brake in proportion to the size and weight of the hunted fish and the line strength used. However, never tighten it fully. An adequately adjusted brake helps fight the fish and at the same time protects the line, reel and rod from damage. If you have a reel with a front brake, adjust it so that the rod can be placed in the rodrest with a slight tension of the line and it is not unwound due to current or wind. Never jam with the front brake engaged and never engage it while rewinding the line. If you do not observe this condition, the switching mechanism may be destroyed. The front brake can be switched off by turning the reel handle or manually.
- After fishing, dry the reel to remove dirt on the surface. Release the spool brake and lower the reel handle. It is necessary to protect the bail arm from deformation.
- **The reel is thoroughly lubricated with a special lubricant from the factory. Therefore, never disassemble the reel. During the warranty period, any interventions and disassembly may only be performed by an authorised service centre. Any other action will void the warranty immediately.**
- For possible post-warranty repairs and maintenance, we recommend using the services of an authorised service.
- **DE /** Beim Anbringen an der Rolle an der Angelrute, die Angelrolle im Rollenhalter einsetzen und mit der Verschraubung korrekt fixieren. Die Angelrolle darf sich im Rollenhalter nicht bewegen.
- Um Angelschnur aufzuwickeln, führen Sie die Angelschnur durch die Ringe der Rute und befestigen Sie sie bei ausgeklappten Rollenbügel an der Spule der Angelrolle. Schließen Sie dann den Rollenbügel und beginnen Sie mit dem Aufwickeln. Bremsen Sie die Schnur, indem Sie diese zwischen Daumen und Zeigefinger in einem Abstand von ca. 50 - 70 cm vor der Angelrolle fassen. Die Spule niemals überfüllen, damit die Schnur beim Werfen keine Perücken wirft.
- Beim Werfen mit der Angelrolle zuerst den Rollenbügel aufklappen, und die Schnur mit dem Finger festhalten. Bringen Sie nach dem Wurf den Rollenbügel von Hand seine ursprüngliche Position zurück.
- Stellen Sie die Bremse entsprechend der Größe und dem Gewicht des gejagten Fisches und der verwendeten Schnurstärke ein. Ziehen Sie die Bremse jedoch nie ganz fest. Eine optimal eingestellte Bremse hilft beim Drill des Fisches und schützt gleichzeitig Schnur, Angelrolle und Rute vor Beschädigungen. Wenn Sie eine Angelrolle mit Frontbremse haben, stellen Sie diese so ein, dass die Angelrute mit leichter Spannung der Schnur in den Rutenhalter / Bissanzeiger gelegt werden kann und durch Strömung oder Wind keine Schnur abgewickelt wird. Die Bremse der Angelrolle darf niemals betätigt werden, wenn Sie gleichzeitig Angelschnur ein Kurbeln. Wenn Sie dies nicht beachten, kann die Schaltmechanik zerstört werden.
- Trocknen Sie die Angelrolle nach dem Angeln, und entfernen Sie den Schmutz von der Oberfläche. Lösen Sie die Spulenbremse und senken Sie den Rollengriff ab. Es ist notwendig, den Rollenbügel vor Verformungen zu schützen. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände Druck auf die Angelrolle ausüben.
- **Die Angelrolle ist werkseitig mit einem Spezialschmiermittel gründlich geschmiert. Demontieren Sie daher niemals die Angelrolle. Während der Garantiezeit dürfen Eingriffe und Demontagen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Jede andere Behandlung führt zum sofortigen Erlöschen der Garantie.**
- Bei Reparaturen an der Angelrolle dürfen ausschließlich Original Ersatzteile verwendet werden.
- Wenden Sie sich für alle Arten von Wartung und Reparatur an einen autorisierten Service mit Fachpersonal für Angelrollen.

## Záruka / Guarantee / Garantie

### **CZ / Záruka se nevztahuje na:**

- Běžné opotřebení navijáku, mechanické poškození překlapěče, kličky, cívky či osy navijáku, poškození brzdového systému silným utažením.
- Vady způsobené nesprávným použitím, neodpovídající péčí či nedbalostí

V případě zjištění závady v záruční době se obraťte na svého prodejce.

### **EN / The warranty does not apply to:**

- Normal wear and tear the reel, mechanical damage to the bail, handle, spool or axis of the reel, damage to the brake system by strong tightening.
- Defects caused by improper use, improper care or negligence

If a defect is found during the warranty period, contact your dealer. Defects caused by improper use, improper care or negligence.

### **DE / Die Produktgarantie schließt folgendes aus:**

- Normaler Verschleiß und Verfärbung des Materials, natürliche Alterung des Materials
- Mechanische Beschädigungen durch Äußere Gewalteinflüsse
- Mängel, die durch unsachgemäße Verwendung, unzureichende Pflege oder Nachlässigkeit verursacht wurden
- Mängel welche durch Verschmutzungen auftreten
- Mängel welche durch Naturgewalten oder Äußere Einflüsse auftreten (z.B. Feuer oder Wasser, Sonneneinstrahlung usw.)
- Wenn innerhalb der Garantiezeit ein Fehler festgestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



**MIVARDI**

[www.mivardi.com](http://www.mivardi.com)

---

**Výrobce / Producer / Hersteller / Producent:**

Mivardi, s. r. o., Tlustého 2401/4, 193 00 Praha 9, Česká republika  
Tel: +420 281 921 962 / [www.mivardi.cz](http://www.mivardi.cz)

**Autorizovaný servis / Service department**

**Servicecenter / Dział serwisu:**

MIVARDI, s. r. o., Třebovská 53, 789 85 Mohelnice